

S E P T E M B E R 2 0 1 5

letzten endes  
gilt man nur wegen des wesentlichen  
und wenn man das nicht hat ist das  
leben vertan

( C A R L G U S T A V J U N G )

O O

er furzte und sagte  
pardon  
es heißt nicht pardon  
es heißt  
E I N P A A R T Ö N E

aus den  
schuhn wächst bein um bein in die  
H O S E  
aus der hose wächst der hohe leib  
ewig in  
den hohen hohen ewig hohen himmel

I N D E R F R Ü H  
(so hoch hier oben)

vom letzten stock  
schau ich aus mei

nem bett heraus  
aufs baltensee

hinaus

die sonne hat  
mein block im

rücken

L E I D E N   L I T T

erst war er gelitten  
dann hat er gelitten

erst  
war er gelitten  
dann  
hat er gelitten

erst war  
er gelitten  
dann hat  
er gelitten

erst war er  
gelitten  
dann hat er  
gelitten

erst  
war er  
gelitten  
dann  
hat er  
gelitten

erst  
war  
er  
gelitten  
dann  
hat  
er  
gelitten

erst  
war  
er  
gelit  
ten  
dann  
hat  
er  
gelit  
ten

G  
E  
L  
I  
T  
T  
E  
N

V O M M E E R G E M Ä L D E A N D E R W A N D  
blicken wir hinab zum strand

vom meeresgemälde an der wand  
B L I C K E I C H H I N A B Z U M S T R A N D

die sechs  
undzwanzig  
H A U P T T R E F F E R  
D E S A L P H A B E T S

D I E S E C H S U N D 2 0  
haupttreffer des alphabets

O H N E V A R I I E R T E  
wiederholung fallen wir  
G E L A N G W E I L T U M

ohne variierte  
W I E D E R H O L U N G F A L L E N W I R  
gelangweilt um

da es eine  
frau mann gibt  
D A R F S   A U C H   E I N E   F R A U  
L A N D E S H A U P T M A N N   G E B E N

D A   E S   E I N E   F R A U   M A N N   G I B T  
darf es auch eine frau landeshauptmann geben

W A R   I C H   V E R L O R E N  
fand mich form und brachte mich  
I N S   L E B E N   Z U R Ü C K

war ich verloren  
F A N D   M I C H   F O R M   U N D   B R A C H T E   M I C H  
ins leben zurück

R A S T  
R U H T  
bei be  
wegung

rast ruht  
B E I B E  
W E G U N G

D E R  
Z A H N  
D E R  
Z E I T  
tut weh

der zahn der zeit  
T U T W E H

au  
toren und  
A U  
törinnen

A U  
T O R E N U N D  
au  
T Ö R I N N E N

auf der anderen seite  
D E S  
S E I D E N K L E I D S  
D A R F  
I C H N I C H T S E I N

A U F  
D E R A N D E R E N S E I T E  
des seidenkleids darf ich nicht sein

F R E U N D  
F R E U D E U N D  
F E I N D H A S S  
F A H R E N  
T A N D E M  
ach welch ein spaß

freund freude und feind haß fahren tandem  
A C H W E L C H E I N S P A S S

aus dem reisig seiner wurzeln  
E I N E N  
B E S E N  
binden und dann kehren kehren

A U S D E M R E I S I G S E I N E R W U R Z E L N  
einen  
besen  
B I N D E N U N D D A N N K E H R E N K E H R E N

mit brennender sorge

U

M

M E I N G E L I E B  
T E S D E U T S C H

M I T B R E N N E N D E R S O R G E

um mein

bös quo

tendeutschtümelnd gegendertes deutsch

D A S M E I S T E  
freilich ist un  
geheuer unangenehm

F R E I L I C H

das meiste  
F R E I  
L I C H  
I S T U N G E H E U E R U N A N G E N E H M

G U T  
G E  
M E I N T  
blut ge  
weint

g  
u  
t  
gemeint  
B L U T G E W E I N T

I M R A H M E N G E H T E S V O R

herrscht herrscht und herrscht geltung

S I C H D A R F E S S I C H T U N

im rahmen geht es vor

H E R R S C H T U N D H E R R S C H T G E L T U N G

sich darf es sich tun

wenn er nicht schläft  
arbeitet  
O T T O  
schläft immer beinah

W E N N   E R   N I C H T  
S C H L Ä F T   A R B E I T E T  
o  
t  
t  
o  
S C H L Ä F T   I M M E R   B E I N A H

himmel und sandstrand und himmel

R A H M E N   D A S   W E L T M E E R  
Z U M   L Ä N G L I C H E N   B I L D

sandstrand himmel und sandstrand

H I M M E L   U N D   S A N D S T R A N D

rahmen das weltmeer zum länglichen bild

S A N D S T R A N D   U N D   H I M M E L

leben  
s  
t  
e  
r  
b  
e  
n  
T O D

L E  
B E N S T E R B E N  
tod

das hornvieh  
M  
U  
H  
T  
unterm ahorn

D A S H O R N V I E H  
m  
u  
h  
t  
U N T E R M A H O R N

interessant ists  
e  
r  
s  
t  
N I C H T H I N  
Z U G E H N W E N N  
M A N E I N G E L A  
D E N  
I S T

I N T E R E S S A N T I S T S E R S T  
nicht hinzugehn wenn man eingeladen ist

die grillenhaft launende  
L  
U  
N  
A  
stabilisiert unsere erde

D I E G R I L L E N H A F T L A U N E N D E  
l  
u  
n  
a  
S T A B I L I S I E R T U N S E R E E R D E

a  
m  
abend aber glühen die föhrenstämme  
I  
N  
A B E R E N D E N D E M L I C H T

A  
M  
A B E N D A B E R G L Ü H E N D I E F Ö H R E N S T Ä M M E  
i  
n  
aberendendem licht

in der  
nacht suche  
A M M O R G E N  
F I N D E I C H Z U  
K  
U  
N  
F  
T

I  
N  
D E R N A C H T S U C H E  
am morgen finde ich zukunft

K O  
L U M

mehr sag ich nicht

B U S  
E I

ko  
lum

M E H R   S A G   I C H   N I C H T

bus  
ei

oben gehen wolken  
U N T E N  
B O O T E  
B O T E N  
hoher see  
und hohen himmels

O B E N   G E H E N   W O L K E N  
unten  
boote  
boten  
H  
O  
H E R  
S E E  
U N D   H O H E N   H I M M E L S

sie ist mein vergißmein

n

i

c

h

t

b

l

a

u

e

r

S T E R N E N S T A U B

S I E I S T M E I N V E R G I S S M E I N N I C H T B L A U E R  
sternenstaub

U R E N K E L

B

A

C

H

urahn bacchus

u

r

enkel

b

a

c

h

U

R

A H N B A C C H U S

D  
I  
E  
A  
B  
sol  
U  
T  
I  
O  
N

d  
i  
e  
a  
b  
S O L  
u  
t  
i  
o  
n

das a in chaos  
I S T  
D E R  
ordnung anfang

das a in cha  
os ist der  
O R D N U N G  
A N F A N G

D  
A  
S  
A  
I N C H A O S  
ist  
der  
ordnung anfang

versucht er was

für sich zu

T

U

N

dann ist er

kontraproduktiv

versucht er was für  
sich zu tun

D A N N   I S T   E R

K O N T R A

P R O

D U K

T I V

V E R S U C H T   E R   W A S   F Ü R   S I C H   Z U   T U N

dann ist er kontraproduktiv

wenn ich sterbe ge  
H  
Ö  
R  
T  
mein erbe der erde

W E N N   I C H   S T E R B E   G E  
h  
ö  
r  
t  
M E I N   E R B E   D E R   E R D E

wenn ich sterbe ge  
H Ö R T  
H Ö R T  
H Ö R T  
mein erbe der erde

I

sturzflug  
landete ich  
sturzgeburt  
auf erden

M

i

S T U R Z F L U G    L A N D E T E    I C H  
S T U R Z G E B U R T    A U F    E R D E N

m

I

sturzflug landete ich sturzgeburt auf erden

M

N A K L A R

wellen eilen  
auf uns zu  
W I R T E I  
len sie im  
handumdrehen

L E N S I E

W E L L E N E I L E N A U F

U  
N  
S  
Z  
U

wir teilen sie im handumdrehn

wellen eilen

auf  
uns  
z  
u

W I R T E I

L E N S I E I M H A N D U M D R E H N

E I N S A N F T E S H Ü

G

E

L

P A

N O

R A

M A

vor einem stahlblau ausge  
hämmerten vergißmeinnicht

E I N A U S G E H Ä M M E R T E S

ein sanftes wolkenhügelpanorama  
vor einem stahlblau ausgehämmerten  
V E R G I S S M E I N N I C H T

ein sanftes hügelpanorama

V O R

E I N E M

S T A H L

B L A U A U S G E H Ä M

M E R

T E N

V E R

G I S S M E I N N I C H T

N A C H  
Ü B E R F Ü L L T E N  
T R Ä U M E N

W  
A  
R  
I  
M  
F E N S T E R  
D A N N  
das nichts des lichts

n  
a  
c  
h  
ü  
berfüllten träumen war im fenster dann  
D A S   N I C H T S   D E S   L I C H T S

N  
A  
C  
H  
Ü  
B E R F Ü L L T E N   T R Ä U M E N  
war im fenster dann das nichts des lichts

H Ü B S C H L A N G

S

A

M

geht der atem

a

u

s

der grüne lenz

der sommer heiß

der bunte herbst

schaun uns nach haus

schön langsam geht der atem aus

D E R G R Ü N E

L E N Z

D E R

S O M

M E R H E I S S

D E R B U N T E

H E R B S T S C H A U N U N S

N A C H

H A U S

H Ü B S C H L A N G S A M G E H T D E R A T E M A U S

der grüne lenz der sommer heiß der bunte herbst schaun uns

nach

haus

T O D  
E R N  
S T E  
ernte

todernste  
E R N T E

D I E U R N E  
S A T U R N S  
für die von mars  
verbrannte saat

saturns urne  
F Ü R D I E V O N M A R S V E R B R A N N T E S A A T

D I E  
U N  
G U T  
V O R  
B E  
T R O F  
F E N  
H E I T  
triefen

die ungut vor  
betroffenheit  
T R I E F E N

betroffenheitstriefer und  
U N G U T M E N S C H E N

B E T R O F F E N H E I T S  
T R I E F E R U N D  
ungutmenschen

weißeste wölkchen  
vor hellstem blau  
röhren genau mich  
wo hellauf tränen  
E N T S T E H E N

W E I S S E S T E  
W Ö L C K C H E N  
vor hellstem blau  
röhren genau mich wo hellauf tränen entstehen

weißeste wölkchen vor hellstem blau röhren genau mich  
W O H E L L A U F T R Ä N E N  
entstehen

weißeste wölkchen  
V O R H E L L S T E M B L A U R Ü H R E N G E N A U M I C H  
wo hellauf tränen  
ent  
ste  
hen

sein an den ohren  
aufgehängter mund

T  
U  
T  
L Ü  
G E N  
K U N D

S E I N  
an den ohren aufgehängter  
M U N D  
T U T L Ü G E N K U N D

sein  
A N D E N O H R E N A U F G E H Ä N G T E R  
mund  
tut lügen lügen lügen  
kund

S E I N A N D E N O H R E N A U F G E H Ä N G T E R M U N D  
tut lügen lügen kund kund kund

die wolke zierte  
D E N H I M  
M E L D E R  
die wolke rahmt

der himmel rahmt die  
W  
O  
L  
K  
E  
die den himmel zierte

D I E W O L K E Z I E R T  
den him  
mel der  
D I E W O L K E R A H M T

D E R H I M M E L R A H M T D I E  
w  
o  
l  
k  
e  
D I E D E N H I M M E L Z I E R T

U W E   W E C H S E L T  
S E I N E   S O C K E N  
wie andre ihre mädchen

I C H  
W E C H S L E   W E N N S  
S O W E I T   I S T ( W A R  
T E   W A R T E   N U R   B A L  
D E )  
in ein paral  
leluniversum

uwe wechselt seine socken  
W I E   A N D R E   I H R E   M Ä D C H E N

ich wechsle wenns soweit ist (warte warte nur  
b  
a  
l  
d  
e  
)  
I N   E I N   P A R A L L E L U N I V E R S U M

laue luft  
kommt blau ge  
F L O S S E N  
der nacht

laue luft kommt blau geflossen  
F R Ü H  
L I N G  
frühling frühling soll es sein

L A U E   L U F T   K O M M T   B L A U   G E  
f  
l  
o  
s  
s  
e  
n  
D E R   N A C H T

L A U E   L U F T   K O M M T   B L A U   G E F L O S S E N  
früh  
ling  
F R Ü H L I N G   F R Ü H L I N G   S O L L   E S   S E I N

D E R  
E  
R  
F O L G  
F A I  
R E R  
F O R M  
vermehrt ver  
gnügen enorm

form  
und  
luft  
B E  
D E U  
T E N  
L E  
B E N  
U N D L U S T

der erfolg fairer form  
V E R M E H R T V E R  
G N Ü G E N E N O R M

F O R M U N D L U F T  
bedeuten leben und lust

E U  
B E  
deu  
tet  
gut

e  
u

D E U  
D E T  
G U T

b  
e

G U T E

eu  
bedeutet  
gut

L E U T E

E U P H O R I E

eu bedeutet gut

vom anschaulichen  
ausgehen  
vor  
G E  
fundenes  
beherzt versuchen

vom anschaulichen  
ausgehen  
v  
o  
r  
g  
e  
fundenes  
V E R S U C H E N

V O M A N S C H A U L I C H E N  
A U S G E H E N V O R G E F U N  
D E N E S  
versuchen

V O M A N S C H A U L I C H E N  
A U S G E H E N  
V  
O  
R  
g  
e  
F U N D E N E S  
B E H E R Z T V E R S U C H E N

8  
T E R  
b  
a  
h  
n  
B R E  
C  
H  
E  
N  
D

achter  
B A H N  
brechend

die  
schwalben  
ziehn arti  
S  
tisch ihre  
achterbah  
nen

D I E  
S C H W A L B E N  
Z I E H N A R T I  
S  
T I S C H I H R E  
A C H T E R B A H  
N E N

S

pol

I

sym

N

bol

N

s

P O L

i

S Y M

n

B O L

n

S

Y

M

sinnpol

B

O

L

s

y

m

S I N N P O L

b

o

l

blüten  
S T A U B  
wolken

himmel im  
L I C H T

H I M  
M E L I M  
licht

B L Ü T E N  
staubwolken

blütenstaub  
W O L K E N

hör auf  
stop it  
F I N I  
du tout

H Ö R A U F  
S T O P I T  
fini du tout

H Ö R A U F  
S T O P I T  
fi  
ni  
D U T O U T

H Ö R A U F  
stop it fini du tout

hör auf  
stop it  
F I N I D U T O U T

die nacht  
Ü B E R  
liefert  
das licht

D I E N A C H T  
ü  
b  
e  
r  
L I E  
F  
E  
R  
T  
D A S L I C H T

L U X N O C T I S

das nachtnächtlich  
(dunkel verpackte)  
überlieferte licht

das nachtnächtlich  
( D U N K E L  
V  
E  
R  
P A C K T E )  
überlieferte licht

D A S   N A C H T N Ä C H T L I C H  
(dunkel  
v  
e  
r  
packte)  
Ü B E R L I E F E R T E   L I C H T

n<sub>e</sub>b<sub>e</sub>l  
N I M M T  
M I R  
D I E  
S I C H T

nun  
S E H  
I C H  
K L A R E R  
D U R C H  
D I E S E S  
G E  
D I C H T

ob wohl leben  
G E L I N G T

ob wohl  
leben  
gelingt

n<sub>e</sub>b<sub>e</sub>l  
nimmt  
mir die  
sicht

N U N  
seh ich klarer  
durch  
dieses gedicht

O  
B  
W O H L L E B E N  
gelingt

N E B E L  
nimmt mir die sicht

H  
E  
A  
V  
Y  
with  
weeping

U N  
E R  
H Ö R T  
b  
l  
i  
n  
d  
geweint

uner  
hört  
B L I N D  
G  
E  
W E I N T

blindgeweint  
H  
E  
A  
V  
Y  
with weeping

h  
e  
a  
v  
y  
W I T H  
W E E P I N G

B L I N D G E W E I N T  
he a  
v y  
W I T H W E E P I N G

T U  
felix  
austria

A  
U  
str(obl)  
I  
A

t  
u  
F E L I X  
A  
U  
S T R I A

a  
u  
S T R ( O B L )  
i  
a

v  
o  
m  
schmerzensschrei  
Ü  
B  
E  
R  
S  
T  
R  
O  
B  
L  
Z U M E S E L S  
R  
U  
F

V O M S C H M E R  
Z E N S S C H R E I  
über strobl  
zum eselsruf

M Ü K  
K E N

unterm

zier  
lich  
zick  
zack

himmel

T A N  
Z E N

zierlich  
T A N Z E N  
U N T E R M  
H I M M E L  
M Ü C K E N  
zickzack

M Ü C K E N  
T A N Z E N

zierlich  
zickzack

U N T E R M  
H I M M E L

mük  
ken

U N T E R M

Z I E R  
L I C H  
Z I C K  
Z A C K

H I M M E L

tan  
zen

Z I E R L I C H  
tanzen  
unterm  
himmel  
mücken  
Z I C K Z A C K

mücken  
tanzen

Z I E R L I C H  
Z I C K Z A C K

unterm  
himmel

W I N  
D I G  
abgewan  
delte  
L U F T

s  
t  
ü  
r  
misch  
A B G E  
W A N  
D E L  
T E R  
W I N D

win  
dig  
A B  
G E W A N  
D E L T E  
l  
u  
f  
t

S T Ü R  
M I S C H  
abge  
wandel  
ter wind

gesä

t

e

r

wind

G E H T S T Ü R

M I S C H A U F

G

E

S Ä T E R W I N D

geht stürmisch auf

windig abgewandelte luft

S U M M A S U M M A R U M

stürmisch abgewandelter wind

A U F  
f liegen  
U N D  
K R E I  
S E N

A U F  
F L I E  
G E N  
u  
n  
d  
kreisen

auf  
F L I E  
G  
E  
N  
und  
kreisen

a  
u  
f  
f liegen  
U N D  
K R E I  
S E N

von  
der erde  
A  
U  
F  
F  
L  
I  
E  
G  
E  
N  
und krei  
sen

V O N  
D E R E R D E  
auf  
f  
l  
i  
e  
gen  
U N D K R E I  
S E N

von  
der erde  
A U F F L I E G E N  
und krei  
sen